



EDDIE BAZA CALVO
Governor

RAY TENORIO
Lieutenant Governor

Office of the Governor Of Guam.

JAN 13 2017

Honorable Benjamin J. F. Cruz
Speaker
I Mina'trentai Kuâtro Na Liheslaturan Guâhan
155 Hesler Street
Hagåtña, Guam 96910

644 34-17-056
Speaker Benjamin J.F. Cruz

JAN 13 2017

Time: 4:44 [] AM [] PM File No. _____
Received By:

Dear Speaker Cruz:

Transmitted herewith is Bill No. 399-33(COR), "AN ACT TO APPROPRIATE FUNDS FROM THE FISCAL YEAR 2016 FUND BALANCE OF THE TOURIST ATTRACTION FUND TO THE GUAM VISITORS BUREAU FOR GUINAHAN FAMAGU'ON CORPORATION FOR THE PRINTING AND DISTRIBUTION OF CHAMORU LITERATURE FOR SCHOOL CHILDREN," which was signed into law on January 9, 2017, as **Public Law 33-233**.

Senseramente,

RAY TENORIO
I Maga'lâhen Guâhan, para pa'go
Acting Governor of Guam

2017 JAN 13 PM 5:26 MC



I MINA'TRENTAI TRES NA LIHESLATURAN GUÁHAN
2016 (SECOND) Regular Session

CERTIFICATION OF PASSAGE OF AN ACT TO *I MAGA'LÁHEN GUÁHAN*

This is to certify that **Bill No. 399-33 (COR)**, "AN ACT TO APPROPRIATE FUNDS FROM THE FISCAL YEAR 2016 FUND BALANCE OF THE TOURIST ATTRACTION FUND TO THE GUAM VISITORS BUREAU FOR *GUINAHAN FAMAGU'ON* CORPORATION FOR THE PRINTING AND DISTRIBUTION OF *CHAMORU* LITERATURE FOR SCHOOLCHILDREN," was on the 30th day of December 2016, duly and regularly passed.

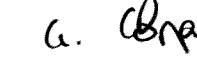
Judith T. Won Pat, Ed.D.
Speaker

Attested:



Tina Rose Muña Barnes
Legislative Secretary

This Act was received by *I Maga'láhen Guáhan* this 30th day of DEC,
2016, at 8:50 o'clock P.M.



PATRICK A. LOPEZ #374
Assistant Staff Officer
Maga'láhi's Office

APPROVED:



EDWARD J.B. CALVO
I Maga'láhen Guáhan

Date: JAN 09 2017

Public Law No. 33-233

I MINA'TRENTAI TRES NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2016 (SECOND) Regular Session

Bill No. 399-33 (COR)

As amended by the Committee on Municipal Affairs,
Tourism, Housing and Historic Preservation;
and further amended on the Floor.

Introduced by:

T. R. Muña Barnes
Judith T. Won Pat, Ed.D.
T. C. Ada
V. Anthony Ada
FRANK B. AGUON, JR.
Frank F. Blas, Jr.
B. J.F. Cruz
James V. Espaldon
Brant T. McCreadie
Tommy Morrison
R. J. Respicio
Dennis G. Rodriguez, Jr.
Michael F.Q. San Nicolas
Mary Camacho Torres
N. B. Underwood, Ph.D.

**AN ACT TO APPROPRIATE FUNDS FROM THE FISCAL
YEAR 2016 FUND BALANCE OF THE TOURIST
ATTRACTION FUND TO THE GUAM VISITORS
BUREAU FOR *GUINAHAN FAMAGU'ON*
CORPORATION FOR THE PRINTING AND
DISTRIBUTION OF *CHAMORU* LITERATURE FOR
SCHOOLCHILDREN.**

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1. Legislative Findings and Intent.** *I Liheslaturan Guåhan* finds
3 that the number of *Chamoru* speakers continues to decline and is under threat of

1 extinction. The average number of “proficient” *Chamoru* speakers is over the age of
2 fifty-five (55) years old. Furthermore, with the average life expectancy of Guam’s
3 *Chamoru* people at sixty-five (65) to seventy (70) years, it is conceivable that the
4 language will be extinct by the year 2025. Efforts must be made to preserve and
5 protect the *Chamoru* language and culture by encouraging young children to use the
6 *Chamoru* language in their daily lives.

7 *I Liheslaturan Guåhan* further finds that many untold stories and cultural
8 practices remain untold and undocumented. These stories and cultural practices
9 should be preserved and put in a format that is accessible to schoolchildren. An
10 increase in diverse *Chamoru* literature will allow schoolchildren to expand their
11 vocabulary and enhance their understanding of grammar and syntax in the *Chamoru*
12 language, while learning about cultural practices. Through the work of *Guinahan*
13 *Famagu’on* Corporation, intensive research has been done to discover some of
14 Guam’s unique stories and practices to be placed in literature for schoolchildren.

15 It is, therefore, the intent of *I Liheslaturan Guåhan* to provide funding for the
16 printing and distribution of *Chamoru* literature for schoolchildren.

17 **Section 2. Appropriation.** Notwithstanding any provision of law, the sum
18 of Fifty Thousand Dollars (\$50,000) is hereby appropriated from the unappropriated,
19 unallocated fund balance of the Fiscal Year 2016 Tourist Attraction Fund to the
20 Guam Visitors Bureau for *Guinahan Famagu’on* Corporation for the printing and
21 distribution of *Chamoru* literature for schoolchildren in the *Chamoru* Language and
22 Culture Program of the Guam Department of Education.

23 **Section 3. Effective Date.** The provisions contained herein *shall* be
24 effective upon enactment of this Act.